Operatore elettromeccanico per cancelli ad anta battente
Istruzioni d'uso ed avvertenze
Electro-mechanical operator for swing gates
Operating instructions and warnings
Motoréducteur électromécanique pour portails battants
Notice d'emploi et avertissements
Operador electromecánico para puertas con hoja batiente
Instrucciones de uso y advertencias
Operador electromecânico para portões de folha batente
Instruções para utilização e advertências
Siłownik elektromechaniczny do bram skrzydłowych
Instrukcja montażu i użytkowania

DEA®



BATTENTE

IT EN FR ES PT PL

GEKO

I6280XX Rev. 03 13-03-12

La Dichiarazione di Incorporazione può essere consultata sul sito

The Declaration of Incorporation may be consulted by entering

La Déclaration d'Incorporation peut être vérifié à l'adresse

La Declaracion de Incorporación puede ser consultada en la dirección de internet

A Declaração de Incorporação pode ser consultada em

Deklarację Włączenia można skonsultować wchodząc na stronę

http://www.deasystem.com/area-download

Nome ed indirizzo della persona autorizzata a costituire la
Documentazione Tecnica pertinente:

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

LIEVORE TIZIANO
Amministratore

GEKO

Motoréducteur eléctro mécanique pour portails à vantail
Mode d'emploi et avertissements

Index

1	Récapitulatif des avertissements	29
2	Description du Produit	30
3	Données Techniques	30
4	Installation et Montage	30
5	Branchements éléctriques	31
6	Programmation Standard	33
7	Programmation Avancée	36
8	Messages affichés sur le Display	38
9	Mise en Service	38
9.1	Essai de l'installation	38
9.2	Déverrouillage et manoeuvre manuel	38
10	Maintenance	39
11	Élimination du produit	39

FR

Conformité du Produit

DEA System assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 2006/42/CE "sécurité machines", 2004/108/CE et ses modifications ultérieures "compatibilité électromagnétique", 2006/95CE et ses modifications ultérieures "appareils électriques à basse tension": voir **Déclaration d'Incorporation.**

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

Vous devez les lire attentivement. L'inobservation des avertissements suivants peut rendre certaines situations dangereuses.

⚠ **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse. Par conséquent, respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

⚠ **ATTENTION** **DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE et ses modifications ultérieures (appareils électriques à basse tension). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

⚠ **ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible, ni dans des milieux qui peuvent être agressifs et qui peuvent détériorer ces pièces.

⚠ **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

⚠ **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée.

⚠ **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

⚠ **ATTENTION** L'estimation erronée des forces d'impact peut être très dangereuse pour les personnes, animaux ou choses. **DEA** System vous rappelle que l'installateur doit vérifier que ces forces d'impact, mesurées selon les indications de la norme EN 12245, sont effectivement inférieures aux limites prévues par la norme EN12453.

⚠ **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.

ATTENTION Conformément à la Directive 2002/96/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

GEKO est un motoréducteur pour l'automatisation de portails à vantail de petite et moyenne dimension. Il est constitué essentiellement par:

-Un moto-réducteur;

-Une armoire de commande programmable (régulation de la force, de la vitesse, de la course moteurs etc.) avec un récepteur radio 433Mhz incorporé.

Vérifiez le contenu de l'emballage (Fig. 1) en le comparant au produit, cela peut être utile pendant l'assemblage.

Trasporto

Geko est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

3 DONNÉES TECHNIQUES

GEKO

ARMOIRE DE COMMANDE	
Tension alimentation (V)	230 V ~ ±10% (50/60 Hz)
Puissance nominale du transformateur (VA)	120 VA (230/22V)
Fusible F2 (A) (transformateur)	2A
Batteries	2x 12V 1,3A
Fusible F1 (A) (entrée batteries)	15A
Sorties moteurs 24V (courant de sortie maximum) (A)	2x 5A
Sortie alimentation auxiliaires	+24 V ⎓ max 200mA
Sortie "Warning"	+24 V ⎓ max 15 W
Sortie electro-serrure	24V ⎓ max 5W ou max 1 art. 110
Sortie Clignotant	24 V ⎓ max 15W
Fréquence récepteur radio	433,92 MHz
Type de codage télécommandes	HCS fix-code - HCS rolling code - Dip-switch
N° maximale de télécommandes géerées	100

MOTEUR	
Tension d'alimentation moteur (V)	24 V ⎓
Puissance absorbée (W)	80 W
Cycle de travail	30%
Couple max (Nm)	180 Nm
Longueur max vantail (m)	2 m
Poids max vantail (kg)	240 Kg
Poids du produit avec emballage (kg)	12 Kg
Témperature limite de fonctionnement (°C)	-20÷50
Temps d' ouverture 90° (s)	10÷16
Degré de protection	IP44

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- de vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et définir le projet complet de l'ouverture automatique;
- de vérifier que le portail soit bien équilibré et qu'il ne présente pas des points de frottement aussi bien en fermeture qu'en ouverture;
- de fixer correctement le moteur-réducteur pour permettre une manoeuvre manuelle fluide et sûre;
- de vérifier que l'encombrement du moto-réducteur soit compatible avec la zone choisie pour le montage (Fig. 2);
- de vérifier que l'espace pour la rotation du bras soit suffisant (Fig. 3).
- d'utiliser le graphique longueur/poids et les côtes d'installations fournies (Fig. 4) en évaluant si vous préférez une ouverture **de 90°** ou **de 120°**.

4.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

- Fixez la plaque de fixation du moteur au pilier en utilisant vis et tampons adequats au type de surface et de materiel (Fig. 5);
- Montez les bras droits en utilisant la vis et la rondelle fournies (Fig. 6);
- Procédez à la fixation du moto-réducteur en l'insérant dans la plaque d'attache au mur et en le fixant avec les vis et les écrous fournis (Fig. 7);
- Montez la fourche d'attache du vantail et le bras courbé au bras droit en utilisant les pivots et les anneaux seeger fournis (Fig. 8);
- Fixez la fourche au portail avec une soudure ou en utilisant des vis adequates au type de materiel du vantail;

4.3 Comment déverrouiller le moto-réducteur

Soulevez la trappe de visite (Fig. 9.a) et, après avoir inséré la clef de déverrouillage, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son arrêt (Fig. 9.b).

4.4 Fixation et réglage des fins de course mécaniques

- Déverrouillez le moto-réducteur;
- Ouvrez le vantail jusqu'au point d'ouverture désiré, positionnez l'arrêt mécanique sur la butée avec le bras droit et fixez-le avec les vis fournies (Fig. 10). Si besoin est, il est possible de monter un autre arrêt mécanique pour la butée de fermeture. Dans ce cas, suivez les indications précédentes en déplaçant le vantail dans la position de fermeture désirée et fixez l'arrêt avec les vis fournies;
- Répétez l'étape précedente pour un éventuel deuxième vantail;
- Fixez le couvercle de protection sur le bras droit avec les vis fournies (Fig. 10).

5 BRANCHEMENTS ÉLÉCTRIQUES

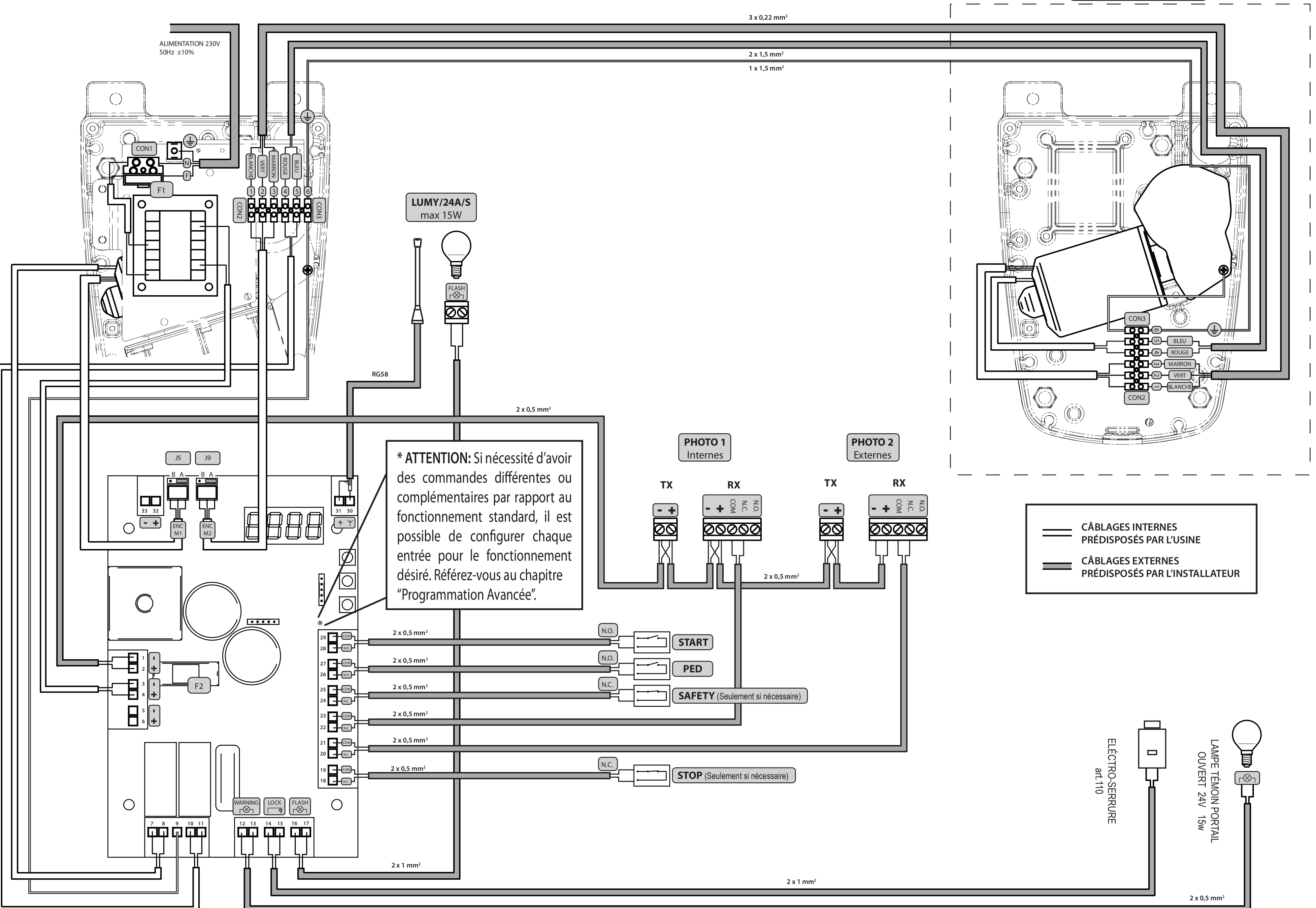
Exécutez les branchements éléctriques en suivant les indications de la table 1 et des schemas à page 32.

ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,22mm^2.

Table 1 "branchement aux borniers"

1-2	+24VAUX		Sortie +24 V ⎓ alimentation auxiliaire max 200mA	
3-4	22V ~		Entrée alimentation 22V ~ du transformateur	
5-6	24VBatt		Entrée alimentation 24V ⎓ de la batterie ou photovoltaïque accumulateur Green Energy (faire attention aux polarités).	
7-8	M1		Sortie moteur 1	
9	⏚		Connexion des parties métalliques du moteurs	
10-11	M2		Sortie moteur 2 (si présents)	
12-13	WARNING		Sortie 24 V ⎓ max 15 W pour lampe témoin portail ouvert fixe/intermittent (si P052=0/1) ou lampe de courtoisie (si P052>1)	
14-15	ELETTR		Sortie eléctro-serrure max 1 art. 110 (si P062=0) ou sortie 24V ⎓ max 5W configurable (si P062≠0)	
16-17	FLASH		Sortie lampe clignotante 24 V ⎓ max 15W art. Lumy/24A/S	
18-19	STOP	**18 - N.C.** / **19 - Com**	Input 6 STOP. Si activée elle bloque le mouvement des deux moteurs dans n'importe quelle situation. **Si vous ne l'utilisez pas, court-circuitez-la.**	Lorsque l'installation nécessite de différentes télécommandes et / ou en complément au standard, vous pouvez configurer chaque entrée pour l'opération souhaitée. **Référez-vous au chapitre "Programmation avancée".**
20-21	PHOTO 2	**20 - N.C.** / **21 - Com**	Input 5 PHOTO 2. Une fois habilitée (Voir P051 en le tableau des paramètres), l'activation de l'entrée PHOTO 2 provoque: l'inversion (pendant la fermeture), l'arrêt (pendant l'ouverture), le blocage (quand le portail est fermé). **Si vous ne l'utilisez pas, court-circuitez-la.**	
22-23	PHOTO 1	**22 - N.C.** / **23 - Com**	Input 4 PHOTO 1. Une fois habilitée (Voir P050 en le tableau des paramètres), l'activation de l'entrée PHOTO 1 provoque: l'inversion (pendant la fermeture), l'arrêt (pendant l'ouverture), le blocage (quand le portail est fermé). **Si vous ne l'utilisez pas, court-circuitez-la.**	
24-25	SAFETY	**24 - N.C.** / **25 - Com**	Input 3 SAFETY. Si activée, elle cause l'inversion du mouvement. Voir P055 et P056 sur le tableau des paramètres. **Si vous ne l'utilisez pas, court-circuitez-la.**	
26-27	PED	**26 - N.O.** / **27 - Com**	Input 2 PED. Si activée elle provoque l'ouverture seulement du moteur 1.	
28-29	START	**28 - N.O.** / **29 - Com**	Input 1 START. En cas d' intervention elle provoque l'ouverture ou la fermeture du moteur. Elle peut fonctionner en modalité "inversion" (P49=0) ou pas-à-pas (P49=1).	
30			Entrée signal antenne radio	
31			Entrée masse antenne radio	
32-33	DEA_NET		Entrée reseau DEA_NET (actuellement non utilisé)	
CON 1			Entrée alimentation 230V~ ±10% (50/60 Hz)	
CON 2			Connexion encodeur à l'operateur 2 (pôles 1-2-3)	
CON 3			Connexion alimentation moteur 2 + masse (pôles 4-5-6)	
J5 (B A)	J9 (B A)		Jumper pour sélectionner le type d' encodeur (J5=M1 - J9=M2): •Position "A" = moteurs avec encodeur (rappelez vous de apprendre P029=0) •Position "B" = moteurs sans encodeur (rappelez vous de apprendre P029=1)	


Mot 2 (Seulement si présents)
3 x 0,22 mm²
2 x 1,5 mm²
1 x 1,5 mm²
ALIMENTATION 230V 50Hz ±10%
CON1
F1
CON2
CON3
BLANCHE
VERT
MARRON
ROUGE
BLEU
LUMY/24A/S max 15W
FLASH
RG58
2 x 0,5 mm²
J5
J9
ENC M1
ENC M2
F2
* ATTENTION: Si nécessité d'avoir des commandes différentes ou complémentaires par rapport au fonctionnement standard, il est possible de configurer chaque entrée pour le fonctionnement désiré. Référez-vous au chapitre "Programmation Avancée".
PHOTO 1 Internes
PHOTO 2 Externes
TX
RX
N.O.
N.C.
COM
CÂBLAGES INTERNES PRÉDISPOSÉS PAR L'USINE
CÂBLAGES EXTERNES PRÉDISPOSÉS PAR L'INSTALLATEUR
START
PED
SAFETY (Seulement si nécessaire)
STOP (Seulement si nécessaire)
WARNING
LOCK
2 x 1 mm²
ELÉCTRO-SERRURE art.110
LAMPE TÉMOIN PORTAIL OUVERT 24V 15w

6 PROGRAMMATION STANDARD

1 Alimentation

Alimentez la carte, le display affiche en séquence les écrits “rES-”, “tYPE”, “-01-” suivis du symbole de portail fermé “----”.

POWER ON → rES- → tYPE → -01- → ----

* Dans le cas où la platine a déjà été programmée et le ré-allumage a été provoqué par une panne de courant, à la première impulsion de START, la procédure de réinitialisation sera effectuée (voir “rESP” dans le tableau de messages d’état à Page 38).

2 Visualisation état des entrées et compteur-manœuvres

1. Appuyez sur la touche OK pendant 15 secondes;
2. L’écran affichera respectivement:
   L’état entrées (vérifiez qu’il soit correct);
   OPEN CONTACT
   CLOSE CONTACT

   Compteur manœuvres totales (* voir P064):
   ex: C003 = 3x1000* = 3000 manœuvres exécutées

   Compteur manœuvre maintenance (* voir P065):
   ex: c005 = 5*x500 = 2500 manœuvres à exécuter avant la demande d’intervention de maintenance (c--- = compteur manœuvres maintenance inhibé)
3. Appuyez et maintenez la touche OK pour obtenir une visualisation cyclique des 3 opérations ou relâchez la touche OK pour sortir du paramètre.

IN1 IN2 IN3 IN4 IN5 IN6 5 sec 5 sec OK OK

3 Sélection du type des moteurs

! IMPORTANT !

1. Parcourez les paramètres avec les touches + et - jusqu’à visualiser le paramètre P028;
2. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche OK;
3. Vérifiez que la valeur est fixée à d000 (GEKO), sinon, vous devez sélectionner en utilisant les boutons + et -;
4. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche OK (l’écran affichera de nouveau P028).

P029 P028 P027 OK d001 d000 d000 OK

4 Sélection du fonctionnement avec ou sans encodeur

! IMPORTANT !

Attention: rappelez-vous de régler correctement même les jumpers J5 et J9.

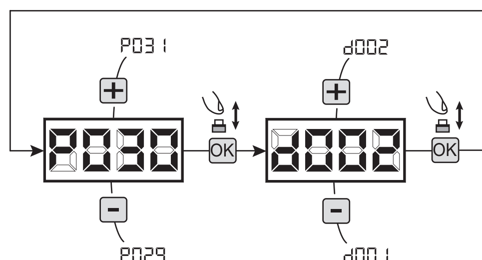
Position “A” = moteurs avec encodeur (rappelez vous de apprendre P029=0)
Position “B” = moteurs sans encodeur (rappelez vous de apprendre P029=1)

1. Parcourez les paramètres avec les touches + et - jusqu’à visualiser le paramètre P029;
2. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche OK;
3. En utilisant les touches + et -, configurez:
   - d000=pour les moteurs avec encodeur;
   - d001=pour les moteurs sans encodeur;
4. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche OK (l’écran affichera de nouveau P029).

P030 P029 P028 OK d001 d000 d000 OK

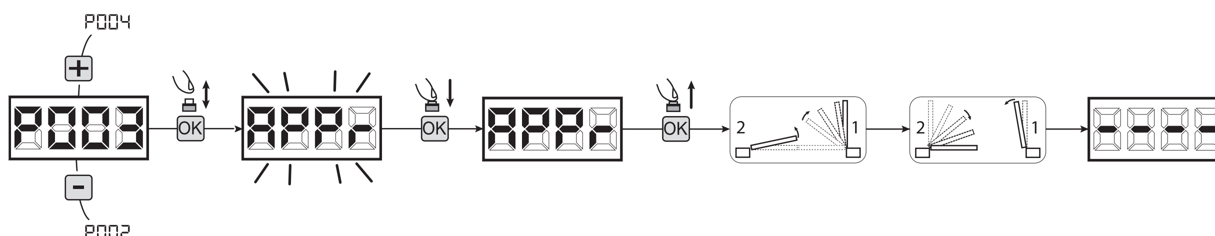
5 Selectionnez le fonctionnement à 1 ou 2 moteurs

1. Parcourez les paramètres avec les touches + et - jusqu'à visualiser la procédure P030;
2. Confirmez en appuyant sur la touche OK;
3. En appuyant sur les touches + et -, réglez:
   - d001=pour la fonction à 1 moteur;
   - d002=pour la fonction à 2 moteurs;
4. Confirmez votre choix en appuyant la touche OK (l'affichage affiche de nouveau P030).



6 Apprentissage de la course des moteurs

1. Parcourez les paramètres avec les touches + et - jusqu'à visualiser la procédure P003;
2. Confirmez en appuyant sur le bouton OK;
3. L'écran affiche "APPr" clignotant, appuyez sur le bouton OK;
4. Relâchez le bouton OK lorsque "APPr" sarrête de clignoter, l'opération d'apprentissage commence;
5. Attendez que le vantail (ou les vantaux en cas d'utilisation de 2 moteurs) recherche et s'arrête sur la batée d'ouverture et puis sur celle de fermeture.
   Si vous voulez anticiper les butées d'arrêt en ouverture, vous pouvez intervenir manuellement en appuyant la touche START (ou en appuyant sur la touche "OK" sur la carte) simulant la butée.
6. Une fois la manoeuvre conclue, le display affiche "----".

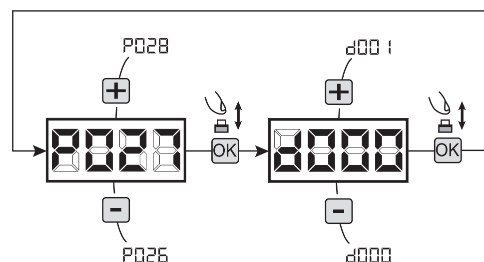


7 Apprentissage des émetteurs

7.1 Sélection du codage des émetteurs

1. Parcourez les paramètres avec les touches + et - jusqu'à visualiser sur le display P027;
2. Confirmez en appuyant sur la touche OK;
3. Sélectionnez le type de codage du récepteur correspondant à votre émetteur en appuyant sur les touches + et -:
   - d000=rolling-code fixe (**suggéré**);
   - d001=rolling-code complet;
   - d002=dip-switch;
4. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche OK (le display affiche de nouveau P027).

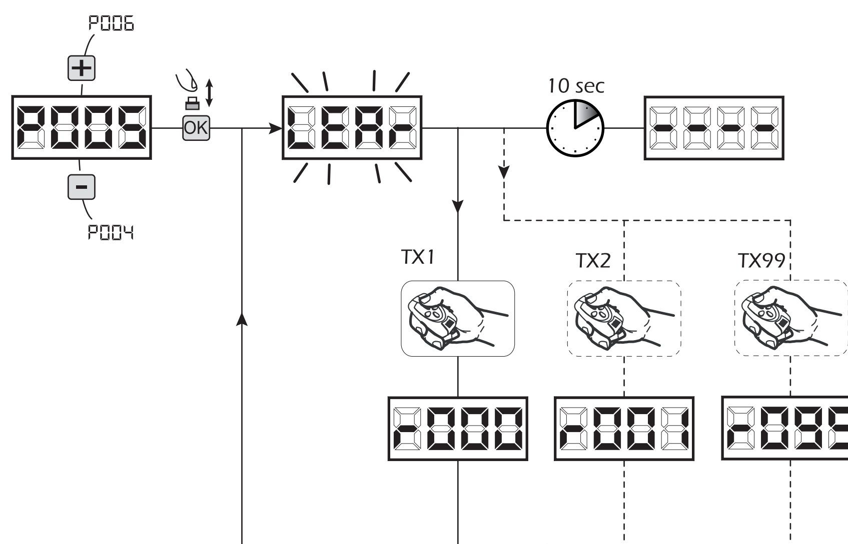
Attention: Si nécessaire varier le type de codage, et seulement si des émetteurs avec un codage différent sont déjà présentes dans la mémoire, vous devez effacer la mémoire (P004) **APRES** avoir défini le nouveau codage.



7.2 Apprentissage

1. Parcourez les paramètres avec les touches [+] et [-] jusqu'à visualiser sur le display P005;
2. Confirmez en appuyant sur la touche [OK];
3. Lorsque les symboles "LEAr" du display clignotent, appuyez sur la touche de l'émetteur que vous voulez mémoriser;
4. Le display indiquera le numéro de l'émetteur mémorisé et les symboles "LEAr" clignoteront;
5. Répetez l'opération à partir du point 3 si vous avez d'autres émetteurs à mémoriser;
6. Attendez 10 secondes jusqu'à ce que le display affiche "----": l'apprentissage est effectué.

Attention: Si vous possédez des télécommandes Rolling code déjà programmée, il est possible de programmer un nouvel émetteur en donnant une impulsion sur le bouton caché, le récepteur se met en mode apprentissage.

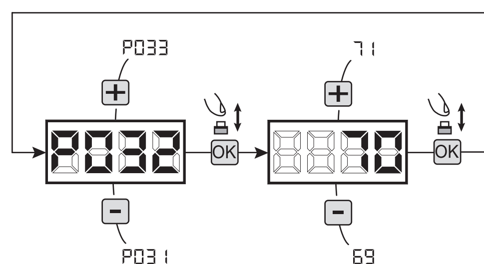


8 Modification des paramètres de fonctionnement

Au cas où il serait nécessaire de modifier les paramètres de fonctionnement (par exemple force, vitesse etc….):

1. Parcourez avec les touches [+] et [-] jusqu'à visualiser sur le display le paramètre désiré (par ex. P032);
2. Confirmez en appuyant sur la touche [OK];
3. Réglez la valeur désirée avec les touches [+] et [-];
4. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche [OK] (le display indique le paramètre sélectionné précedemment)

Consultez la table à la page 41 pour vérifier la liste complète des "Paramètres de fonctionnement".



9 Programmation terminée

ATTENTION Une fois la programmation terminée, agissez sur les touches [+] et [-] jusqu'à ce que les initiales "----" apparaissent.

Pour exécuter des opérations de "Programmation Avancée" (effacement des émetteurs, configuration entrée, etc...) allez à la page 36.

FR

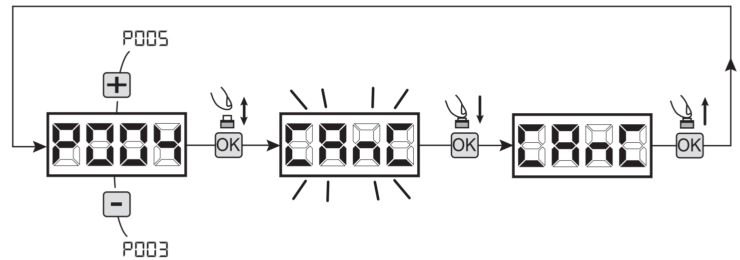
7 PROGRAMMATION AVANCÉE

Veuillez trouver ci-dessous certaines procédures de programmation concernant la gestion de la mémoire des émetteurs et la configuration avancée des entrées de commande.

1 Effacement des émetteurs mémorisés

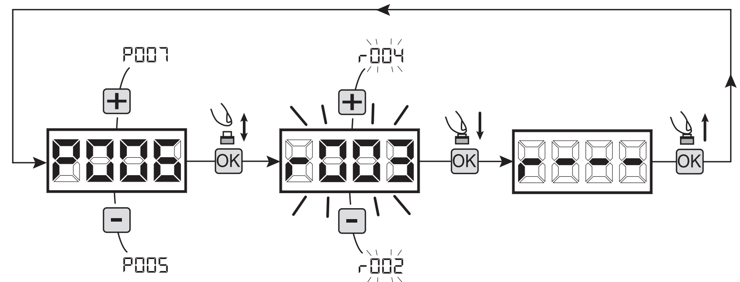
1.1 Effacement de tous les émetteurs

1. Parcourez les paramètres jusqu'à visualiser P004;
2. Appuyez sur la touche OK;
3. Lorsque les symboles "CAnC" clignotent, restez appuyé sur la touche OK;
4. Rélâchez la touche OK dès que les symboles "CAnC" deviennent fixent;
5. Tous les émetteurs mémorisés ont été effacés (le display affiche de nouveau P004).



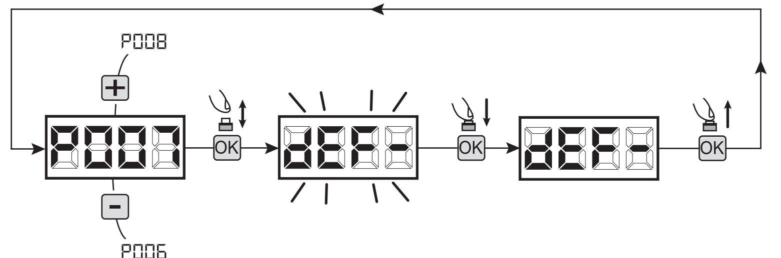
1.2 Recherche et effacement d'un émetteur

1. Parcourez les paramètres jusqu'à visualiser P006;
2. Appuyez sur la touche OK;
3. Choisissez l'émetteur que vous désirez effacer par l'intermédiaire des touches + et - (es. r003);
4. Lorsque que les symboles "r003" clignotent, restez appuyé sur la touche OK;
5. Relâchez la touche OK dès que les symboles "r - - -" deviennent fixent;
6. L'émetteur séléctionné a été effacé (l'affichage indiquera de nouveau P006).



2 Restauration des paramètres de défaut

1. Parcourez les paramètres avec les touches + et - jusqu'à visualiser le paramètre P007;
2. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche OK;
3. Lorsque les initiales "dEF-" clignotent, maintenez la touche OK;
4. Relâcher la touche OK lorsque celles-ci arrêtent de clignoter;
   Les paramètres de défaut sont rechargés pour la configuration en cours d'utilisation;
6. Une fois la manœuvre conclue, P007 apparaîtra sur l'écran.



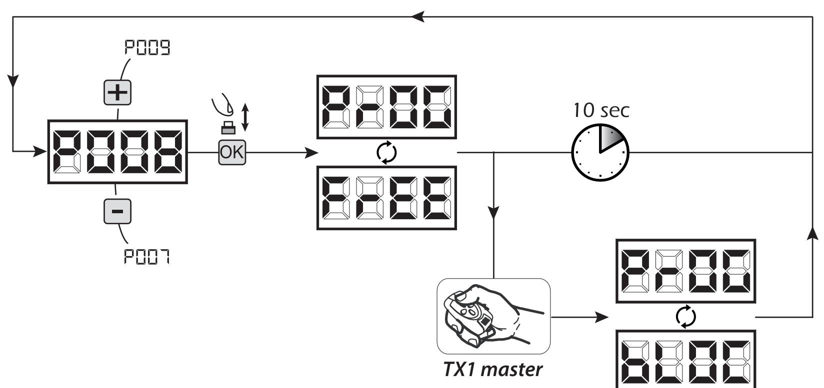
Attention: Après avoir restauré les paramètres par défaut, vous devez exécuter la programmation de la platine à nouveau et vous devez ajuster tous les paramètres de fonctionnement, en particulier, n'oubliez pas de programmer correctement les paramètres de configuration du moteur (P028 - P029 - P030).

3 Blocage/Déblocage accès à la programmation

En utilisant une télécommande avec codage dip-switch (peu importe quel type d'émetteurs utilisés), il est possible de bloquer et débloquer l'accès à la programmation de la platine afin d'empêcher toute manipulation. Le réglage du dip-switch sur la télécommande constitue le code de blocage/déblocage vérifié par la platine.

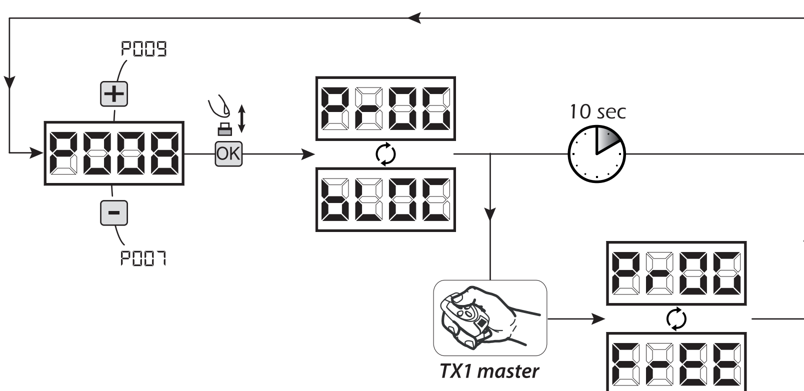
3.1 Bloc accès à la programmation

1. Faites défiler les paramètres avec les touches + et - jusqu'à ce que l'écran affiche P008;
2. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche OK;
3. L'affichage affiche alternativement PrOG/FrEE pour indiquer que la platine est dans l'attente de la transmission du code de blocage;
4. Appuyer sur la touche CH1 du "TX master" dans les 10 secondes, l'écran affiche PrOG/bLOC avant de retourner à la liste des paramètres;
5. L'accès à la programmation est bloqué.



3.2 Déblocage accès à la programmation

1. Faites défiler les paramètres avec les touches [+] et [-] jusqu'à ce que l'écran affiche P008;
2. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche [OK];
3. L'affichage affiche alternativement PrOG/bLOC pour indiquer que la platine est dans l'attente de la transmission du code de déblocage;
4. Appuyer sur la touche CH1 du "TX master" dans les 10 secondes, l'écran affiche PrOG/FrEE avant de retourner à la liste des paramètres;
5. L'accès à la programmation est débloqué.

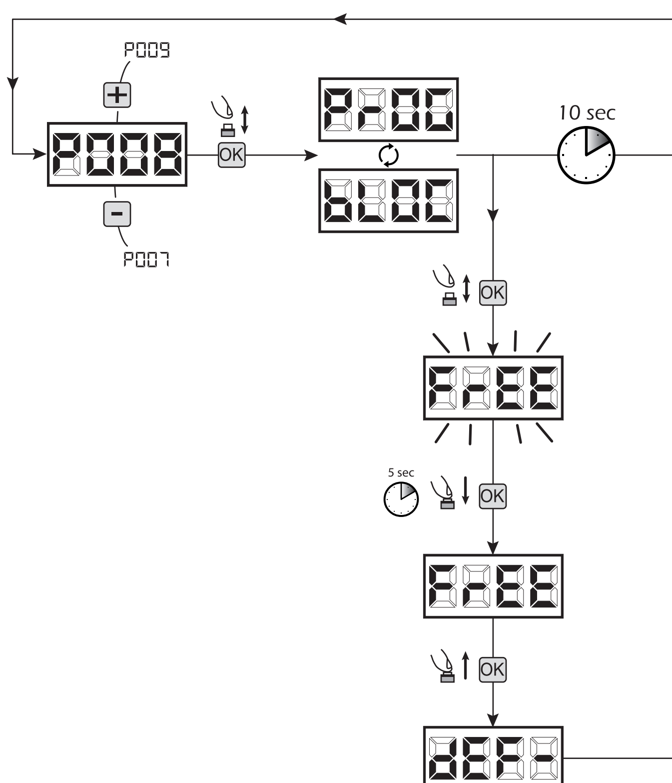


3.3 Déblocage accès à la programmation avec une réinitialisation globale

ATTENTION! Cette procédure implique la perte de tous les réglages mémorisés.

La procédure permet le déblocage de la platine même sans connaître son code de déblocage.
Suite à ce type de blocage, **il faudra exécuter de nouveau la programmation de la platine et le réglage de tous les paramètres de fonctionnement, en particulier, n'oubliez pas de programmer correctement les paramètres de configuration du moteur (P028 - P029 - P030)**. Il faudra aussi répéter la mesure des forces d'impact afin d'assurer la conformité de l'installation.

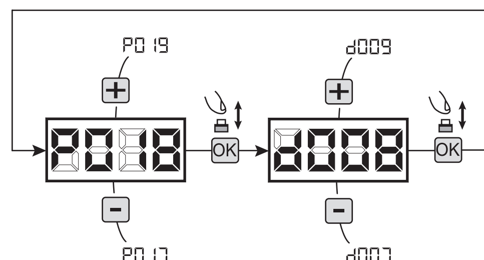
1. Faites défiler les paramètres avec les touches [+] et [-] jusqu'à ce que l'affichage affiche P008;
2. Accédez au paramètre en appuyant sur la touche [OK];
3. L'écran affiche alternativement PrOG/bLOC;
4. Appuyez sur la touche [OK], l'écran affiche FrEE clignotant;
5. Appuyez de nouveau sur la touche [OK] et maintenez-la appuyée pour 5 secondes (en relâchant la touche avant que la procédure soit interrompue): l'affichage affiche FrEE fixe suivie par dEF-, avant de retourner à la liste des paramètres;
6. L'accès à la programmation est débloqué.



4 Configuration des entrées

Au cas où l'installation demamanderait des commandes différentes et/ou supplémentaires par rapport au à la configuration standard, il est possible de configurer chaque entrée pour le fonctionnement désiré (ex. START, PHOTO, STOP, ETC…).

1. Parcourez les paramètres jusqu'à visualiser ce qui correspond à l'entrée désirée:
   - P017=pour INPUT 1;
   - P018=pour INPUT 2;
   - P019=pour INPUT 3;
   - P020=pour INPUT 4;
   - P021=pour INPUT 5;
   - P022=pour INPUT 6;
2. Confirmez en appuyant sur la touche [OK] (par ex. P018);
3. Réglez la valeur correspondante au fonctionnement désiré avec les touches [+] et [-] (**référez-vous au tableau "paramètres de configuration entrées" page 40**);
4. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche [OK] (l'affichage indiquera de nouveau P018).
5. Exécutez le nouveau branchement à l'entrée que vous venez de reconfigurer.



5 Programmation terminée

ATTENTION Une fois la programmation terminée, agissez sur les touches [+] et [-] jusqu'à ce que les initiales "----" apparaissent.

FR

8 MESSAGES AFFICHÉS SUR LE DISPLAY

MESSAGES D'ÉTAT	
Mess.	*Description*
----	Portail fermé
JL	Portail ouvert
OPEn	Ouverture en course
CLOS	Fermeture en course
StEP	L'armoire attend une commande après une impulsion de start, en mode de fonctionnement pas-à-pas
bLOC	L'armoire a reçu une impulsion de stop
rESP	Réinitialisation de la position actuelle: l'armoire de commande vient d'être réinitialisé après une panne de courant ou la porte a dépassé le nombre maximal d' inversions autorisées (50), sans arriver jamais à la butée de fermeture, ou le nombre maximum d'opérations consécutives (3) du dispositif anti-écrasement. La recherche des points de fins de course d'ouverture et après de fermeture en vitesse ralentie a été lancée. A ce point, les impulsions éventuelles de START sont ignorées.

MESSAGES D'ERREUR		
Mess.	*Description*	*Solutions possibles*
ErrP	Erreur de position: La procédure de réinitialisation de la position n'est pas réussie. L'armoire de commande est en attente de commandes.	- Assurez-vous qu'il n'ya pas de frictions spécifiques et / ou des obstacles pendant la course; - Donnez une impulsion de START pour initialiser la manœuvre de configuration de la position ; - Vérifiez que l'opération se termine correctement, en aidant manuellement, si nécessaire, la course de la/des porte/s; - Si nécessaire ajustez les valeurs de force et vitesse du/des moteur/s.
Err3	Photocellules et/ou dispositifs de sécurité extérieurs activés ou en panne.	Vérifiez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et/ou des photocellules installées.
Err4	Possible panne dû au circuit de puissance de l'armoire de commande.	Débranchez et branchez le courant. Donnez un ordre d'ouverture, si la signalisation se répète, remplacez l'armoire de commande.
Err5	Time-out course moteurs: Le /les moteur/s a/ont dépassé le temps de travail massimale (5min) sans s'arrêter jamais.	- Donnez une impulsion de START pour initialiser la manœuvre de configuration de la position ; - Vérifiez que l'opération se termine correctement.
Err6	Time-out détection d'obstacles: Avec le dispositif anti-écrasement désactivé, la présence d'un obstacle qui empêche le mouvement de plus de 10 secondes a été quand même détectée.	- Assurez-vous qu'il n'ya pas de frictions spécifiques et / ou des obstacles pendant la course; - Donnez une impulsion de START pour initialiser la manœuvre de configuration de la position ; - Vérifiez que l'opération est terminée avec succès.
Err7	Mouvement des moteurs non relevé.	Vérifiez le bon branchement des moteurs et leurs encodeurs; Vérifiez le bon positionnement des Jumpers J5 et J9 comme indiqué dans le schéma électricque. Si la signalisation se répète, remplacez l'armoire de commande.

9 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation,la conformité aux normes et réglements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

9.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA** System résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe 2 "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du vantail correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

9.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas d'anomalie du système ou coupure de courant, déverrouillez le moto-réducteur (Fig. 9) et exécutez la manoeuvre manuelle du vantail.

La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important car en cas d'urgence, le manque de connaissance peut entraîner des situations de danger.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA** System seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

10 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA** System.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage des joints	1 an

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES

Description	*Solutions possibles*
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, le câble d'alimentation est défectueux, si besoin est, remplacez-le/réparez-le. Si le portail ne se renferme pas, contrôlez si les photocellules fonctionnent correctement.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur est alimenté mais le battant ne se déplace pas	Contrôlez que le système de déverrouillage est vérrouillé.
	Vérifiez le système électronique qui règle la force.
Pendant le mouvement, l'opérateur fonctionne par saccades, il fait du bruit ou se ferme à mi-chemin ou ne démarre pas.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre; déverrouillez le moteur et réglez les points de rotation.
	La puissance du moto-réducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié.
	La fixation du bras sur le portail fléchit ou est n'est pas fixée correctement; réparez-la et/ou consolidez-la.

11 ÉLIMINATION DU PRODUIT

ATTENTION Conformément à la Directive 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

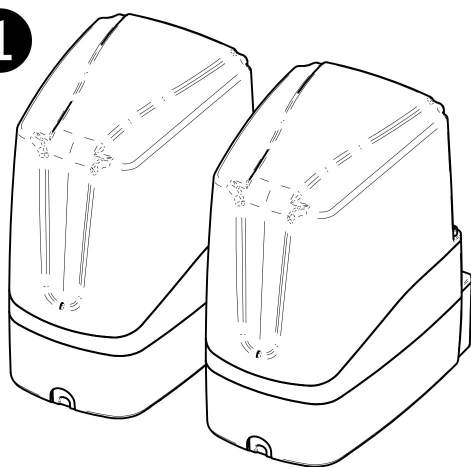
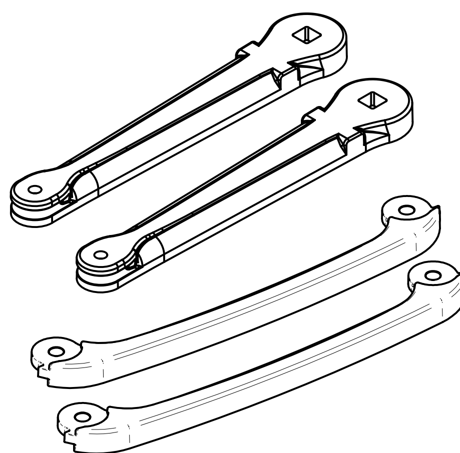
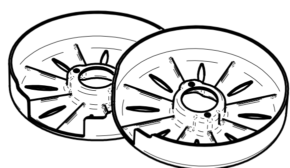
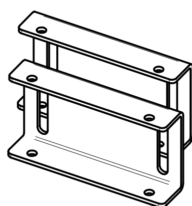
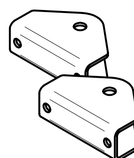
	PAR.	PROCÉDURE	VALEURS SÉLÉCTIONNABLES
PROCÉDURES DE PROGRAMMATION	P001	Positionnement moteur 1	
	P002	Positionnement moteur 2	
	P003	Apprentissage course moteurs	
	P004	Effacement émetteurs	
	P005	Apprentissage émetteurs	
	P006	Recherche et effacement d'un émetteur	
	P007	Restauration paramètres par défault: la liste des paramètres est mise à jour avec les réglages d'usine	
	P008	Blocage accès à la programmation	
	P009	Non utilisé	
	P010	Non utilisé	
	P011	Non utilisé	
	P012	Non utilisé	
	P013	Non utilisé	
	P014	Non utilisé	
	P015	Non utilisé	

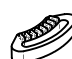
	PAR.	DESCRIPTION PARAMÈTRE	VALEURS SÉLÉCTIONNABLES	VALEURS DE DEFAULT (pour des différents typologie d'installation)	
					dEF 1 Portails Battants
PARAMÈTRES DE CONFIGURATION ENTRÉES	P016	Sélection type entrée INPUT_3	• 000: IN3 type=contact disponible • 001: IN3 type=resistance constante 8K2		000 (contact disponible)
	P017	Selection fonctionnement INPUT_1	• 000: NONE (non utilisé) • 001: START (start) • 002: PED. (piétons) • 003: OPEN (ouvre séparé) • 004: CLOSE (ferme séparé) • 005: OPEN_PM (ouvre homme présent) • 006: CLOSE_PM (ferme homme présent) • 007: ELOCK-IN (fonction électro-serrure. Voir P062) • 008: PHOTO 1 (photocellule 1) • 009: PHOTO 2 (photocellule 2) • 010: SAFETY (barre palpeuse) • 011: STOP (bloc) • 012: FCA1 (fins de course ouverture Mot1) • 013: FCA2 (fins de course ouverture Mot2) • 014: FCC1 (fins de course ouverture Mot1) • 015: FCC2 (fins de course ouverture Mot2)	IN1	001 (START)
	P018	Selection fonctionnement INPUT_2		IN2	002 (PEDESTRIAN)
	P019	Selection fonctionnement INPUT_3		IN3	010 (SAFETY)
	P020	Selection fonctionnement INPUT_4		IN4	008 (PHOTO 1)
	P021	Selection fonctionnement INPUT_5		IN5	009 (PHOTO 2)
	P022	Selection fonctionnement INPUT_6		IN6	011 (STOP)
	P023	Attribution CANAL 1 émetteurs	• 000: NONE (non utilisé) • 001: START (start) • 002: PEDESTRIAN (piétons) • 003: OPEN (ouvre séparé) • 004: CLOSED (ferme séparé) • 005: OPEN_PM (ouvre homme présent) • 006: CLOSED_PM (ferme homme présent) • 007: ELOCK-IN (fonction électro-serrure. Voir P062)	CH1	001 (START)
	P024	Attribution CANAL 2 émetteurs		CH2	000 (NONE)
	P025	Attribution CANAL 3 émetteurs		CH3	000 (NONE)
	P026	Attribution CANAL 4 émetteurs		CH4	000 (NONE)
	P027	Sélection type de codage du récepteur (correspondant à votre émetteur)	• 000: HCS code fixe • 001: HCS rolling-code • 002: Dip-switch		000

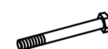
					dEF 1 Portails Battants
PARAMÈTRES CONFIGURATION MOTEURS	P028	Sélection du type de moteurs	• 000: GEKO • 001: LOOK / MAC (Non utilisé) • 002: GHOST (Non utilisé) • 003: LIVI 500/502 (Non utilisé)		000
	P029	Sélection du fonctionnement avec ou sans encodeur. ATTENTION: rappelez-vous de régler correctement même les jumpers J5 et J9 (voir tableau 1) ATTENTION: J5, J9 et P.029 doivent être reglés correctement avant d'exécuter la procédure de programmation	• 000: moteurs avec encodeur • 001: moteurs sans encodeur		001
	P030	Sélection nombre de moteur	• 001: un moteur • 002: deux moteurs		002
PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT	P031	Non utilisé			/
	P032	Régulation vitesse moteurs pendant la course en ouverture	15%tot........................100%tot		100
	P033	Régulation vitesse moteurs pendant la course en fermeture	15%tot........................100%tot		100
	P034	Régulation vitesse moteurs pendant le ralentissement en ouverture et en fermeture	15%tot........................100%tot		050
	P035	Régulation durée ralentissement en ouverture	5%tot............................80%to		020
	P036	Régulation durée ralentissement en fermeture	5%tot............................80%tot		020
	P037	Régulation force moteur 1 en ouverture (si = 100% détection obstacle désactivé)	15%tot.............................100%tot		050
	P038	Régulation force moteur 1 en fermeture (si = 100% détection obstacle désactivé)	15%tot.............................100%tot		050
	P039	Régulation force moteur 2 en ouverture (si = 100% détection obstacle désactivé)	15%tot.............................100%tot		050
	P040	Régulation force moteur 2 en fermeture (si = 100% détection obstacle désactivé)	15%tot.............................100%tot		050
	P041	Régulation temps fermeture automatique (si = 0 fermeture automatique désactivée)	0sec..................................255sec		000
	P042	Régulation temps fermeture automatique piétons (si = 0 fermeture automatique piétons désactivée)	0sec..................................255sec		000
	P043	Régulation durée course piétons	5%tot.............................100%tot		035
	P044	Régulation temps de preclignotement	0sec.......10sec		000
	P045	Régulation temps de décallage en ouverture	0sec...............30sec		001
	P046	Régulation temps de décallage en fermeture	0sec...............30sec		003
	P047	Fonction "immeuble en copropriété": si cette fonction est activée, les entrées de commande en ouverture sont désactivées pour la durée complète de l'ouverture et du temps pause	• 000: "immeuble en copropriété" désactivée • 001: "immeuble en copropriété" activée		000
	P048	Fonction coup de bélier : si cette fonction est activée, avant chaque manœuvre d'ouverture les moteurs démarrent en fermeture pendant 1 seconde afin de faciliter le déverrouillage d'une éventuelle électro-serrure	• 000: "coup de bélier" désactivée • 001: "coup de bélier" activée		000
	P049	Sélection modalité "inversion" (pendant la manoeuvre une impulsion inverse le mouvement) ou "pas-à-pas" (pendant la manoeuvre une impulsion arrête le mouvement. L'impulsion suivante fait demarrer le moteur dans le sens inverse).	• 000: "inversion" • 001: "pas-à-pas"		000
	P050	PHOTO 1 — Fonctionnement entrée PHOTO: si=0 les photocellules sont habilitées en fermeture et au départ quand le portail est fermé; si=1 les photocellules sont toujours habilitées; si=2 les photocellules sont habilitées seulement en fermeture. Une fois habilitée, l'activation de l'entrée PHOTO provoque: l'inversion (pendant la fermeture), l'arrêt (pendant l'ouverture), le blocage (quand le portail est fermé). Si=3-4-5, le fonctionnement est identique aux valeurs de 0-1-2, mais avec «ferme immédiatement» habilité: dans tous les cas, lors de l'ouverture et/ou le temps de pause, le retrait d'une éventuelle obstacle fait referme la porte automatiquement après un délai fixe de 3 sec.	• 000: photocellules habilitées en fermeture et portail fermé • 001: photocellules toujours habilitées • 002: photocellules habilitées seulement en fermeture • 003: comme 000, mais avec "ferme immédiatement" habilité • 004: comme 001, mais avec "ferme immédiatement" habilité • 005: Comme 002, mais avec "ferme immédiatement" habilité		002
	P051	PHOTO 2			001
	P052	Fonctionnement du contact disponible: - Si=0 "voyant portail ouvert fixe" (contact toujours fermé quand le portail est en mouvement ou lorsqu'il est ouvert, il s'ouvre à nouveau uniquement à la fin d'une manœuvre de fermeture). - Si=1 "voyant portail ouvert intermittent" (contact intermittent lent pendant l'ouverture et rapide pendant la fermeture, il est fermé quand le portail est ouvert, il s'ouvre à nouveau uniquement à la fin d'une manœuvre de fermeture). - Si>1 "lumière de courtoisie" (sortie ON pendant chaque mouvement, OFF quand le moteur s'arrête, après le retard établit).	• 000: "lampe témoin fixe" • 001: "lampe témoin intermittent" • >001 : retard à l'extinction "lampe témoin" (1sec..................255sec)		001

					dEF 1 Portails Battants
PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT	P053	Activation recherche des butées même en ouverture: les moteurs s'arrêtent seulement lorsqu'ils trouvent leurs butées, même en ouverture	• 000: arrêt en ouverture sur le point mémorisé • 001: arrêt en ouverture sur la butée		000
	P054	Fonction "démarrage progressif": les moteurs accélérent progressivement jusqu'à atteindre la vitesse sélectionnée, en évitant des démarrages brusques.	• 000: "démarrage progressif " désactivée • 001: "démarrage progressif" activée		001
	P055	Régulation durée de l' inversion sur obstacle (détecté par le capteur anti-écrasement interne ou par l'activation de l'entrée SAFETY/SECURITE): si=0 le moteur exécute l'inversion complète, si>0 indique la durée (formulé en sec) de la course, après l'inversion suite à la présence d'un obstacle pendant l'ouverture.	• 000: inversion complète sur obstacle • >000: durée de l'inversion sur obstacle (1sec……………..10sec)		000
	P056	Régulation durée de l' inversion sur obstacle (détecté par le capteur anti-écrasement interne ou par l'activation de l'entrée SAFETY/SECURITE): si=0 le moteur exécute l'inversion complète, si>0 indique la durée (formulé en sec) de la course, après l'inversion suite à la présence d'un obstacle pendant en fermeture.	• 000: inversion complète sur obstacle • >000: durée de l'inversion sur obstacle (1sec……………..10sec)		000
	P057	Facilitation de déblocage manuel: Si≠0, après la détection de la butée de verrouillage, le moteur 1 effectue une brève inversion pour soulager la pression sur la butée, et donc pour faciliter le déblocage manuel. La valeur de réglage indique la durée de l'inversion. Si=0 fonction désactivée	• 000: Facilitation de déblocage désactivée • >000: Facilitation de déblocage activée avec durée pareil à: (0x25ms……………..20x25ms)		003
	P058	Réglage de la butée d'ouverture: il permet de régler la fin de la courseau cours de laquelle l'obstacle est interprété comme butée, en bloquant le moteur sans exécuter d'inversion. La valeur est le nombre de tours du rotor.	1..................................255		025
	P059	Réglage de la butée de fermeture: il permet de régler la fin de la course au cours de laquelle l'obstacle est interprété comme butée, en bloquant le moteur sans exécuter d'inversion. La valeur est le nombre de tours du rotor.	1..................................255		025
	P060	Réglage force moteurs à l'arrive sur la butée. Si=0, Réglage déshabilité (la valeur de force sur la butée est calculée automatiquement); Si≠0, il indique la valeur (en % de la valeur maximale) de force exercée sur la butée.	0%tot…..........................100%tot		000
	P061	Fonction "Energy saving (économie d'énergie)": S1=1 après 10sec d' inactivité, la platine éteint les sorties 24V et l'écran, ils seront rallumés à la première commande reçue (utilisation conseillée avec alimentation à batteries et/ou panneau solaire).	• 000: "Energy saving" non active • 001: "Energy saving" active		000
	P062	Fonctionnement sortie électro-serrure: Si=0 électro-serrure art. 110, Si=1 sortie 24V commandée par l'entrée ELOCK_IN en modalité impulsive, Si=2 sortie 24V commandée par l'entrée ELOCK_IN en modalité pas-à-pas, Se>2 sortie 24V commandée par l'entrée ELOCK_IN en modalité temporisée (la valeur programmée indique le retard d'allumage en secondes).	• 000: "Uscita elettroserratura art. 110 • 001: "Sortie impulsive 24V d.c. max 5W • 002: "Sortie pas-à-pas 24V d.c. max 5W • >002: "Sortie temporisée 24V d.c. max 5W (3sec………………255sec)		000
	P063	Inversion diréction de marche : si=1 inverse automatiquement les sorties ouvre/ferme des moteurs et les entrées fins de course ouverture/fermeture, en évitant de modifier les cabalages en cas d'installation du moto-réducteur en position inversée par rapport au standard.	• 000: "Installation standard • 001: "Installation inversée		000
	P064	Multiplicateur compteur manœuvres: il multiplie le nombre des manœuvres suite à la mise à jour du compteur opérations totales. Pour visualiser les valeurs des deux compteur manœuvres, se reporter à la section "Visualisation de l'état des entrées et compteur-manœuvres.	• 000: "x100 • 001: "x1000 • 002: "x10000 • 003: "x100000		001
	P065	Compteur manœuvres maintenance: Si=0 réinitialise le compteur et désactive la demande d'intervention, si>0 indique le nombre de manœuvres (x 500) à effectuer avant que l'armoire de commande exécute un pré-clignotement de 4 secondes additionnelles pour indiquer la nécessité d'entretien supplémentaire. Par exemple.: Si P065=050, nombre de manœuvres = 50x500=25000. **Attention:** Avant de définir une nouvelle valeur du compte-manœuvres de maintenance, le même doit être réinitialisé en configurant P065 = 0 et, seulement plus tard, P065 = "nouvelle valeur".	• 000: "Demande de maintenance: déshabilitée • >000: "Nombre de manœuvres (x 500) pour demande de maintenance		000
	P066	Sélection du fonctionnement sortie clignotant: Si=0 sortie clignotant intermittente; Si=1 sortie clignotant fixe (pour clignotants avec circuit intermittent intérieur).	• 000: "sortie clignotant intermittente • 001: "sortie clignotant fixe		000
	P067	Non utilisé			/
	P068	Non utilisé			/
	P069	Non utilisé			/
	P070	Non utilisé			/

1

2

4

4

4

2

8

4

2

2

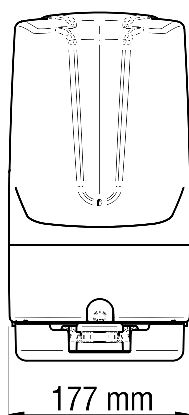
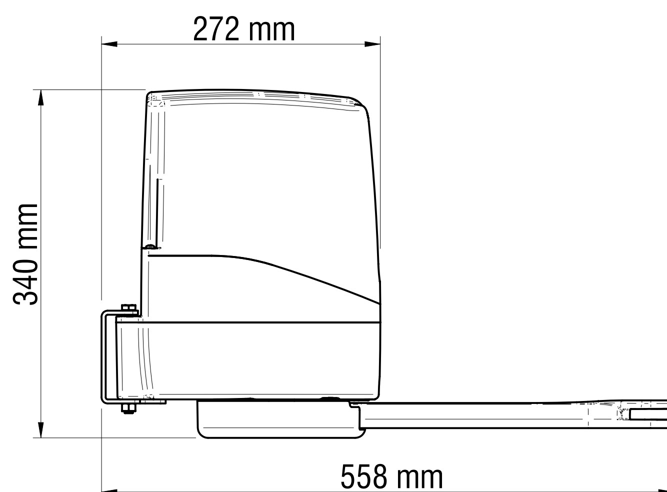
2

16

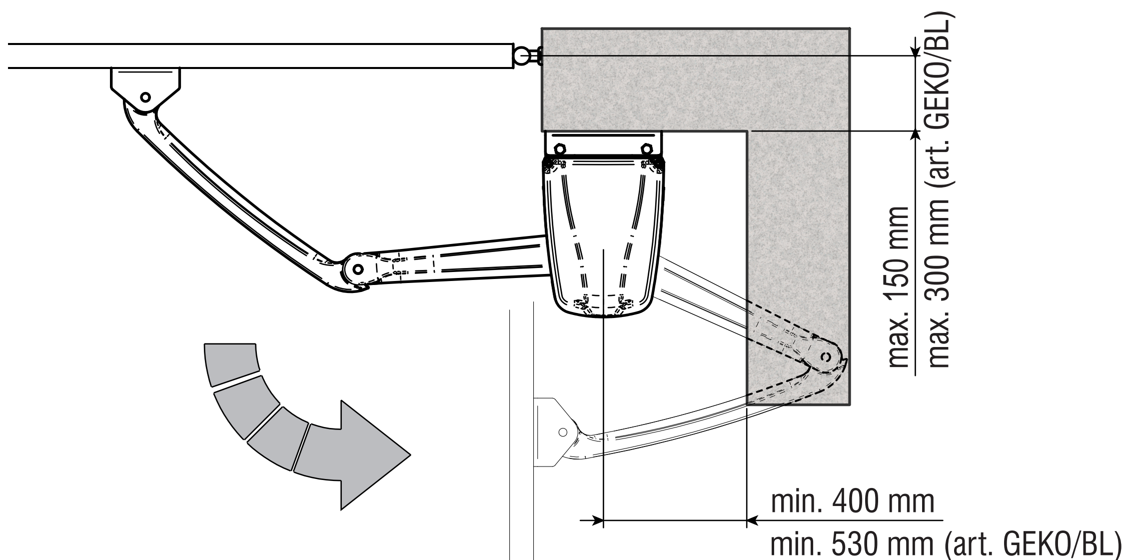
4

4

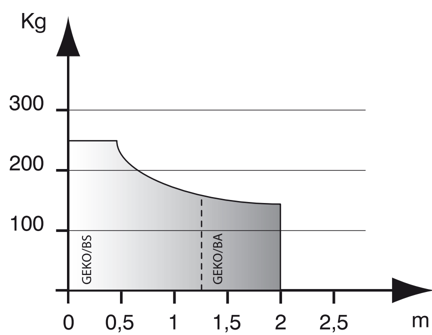
2

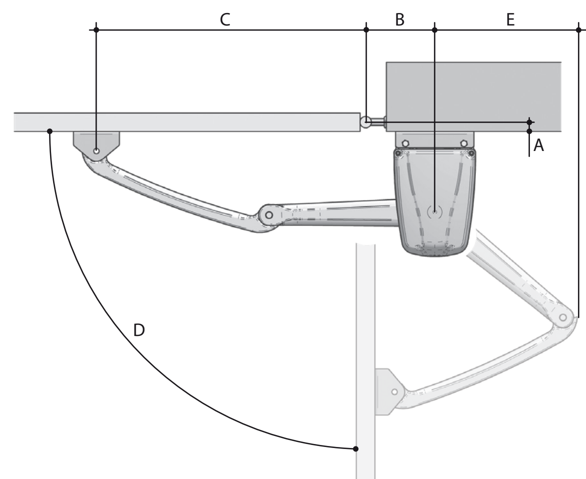

177 mm

272 mm
340 mm
558 mm

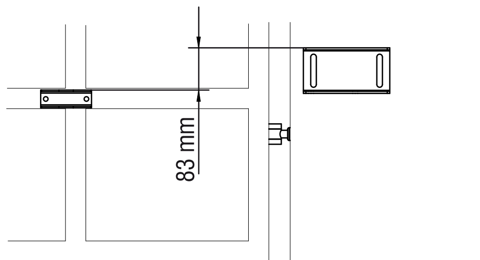
3


max. 150 mm
max. 300 mm (art. GEKO/BL)
min. 400 mm
min. 530 mm (art. GEKO/BL)

4

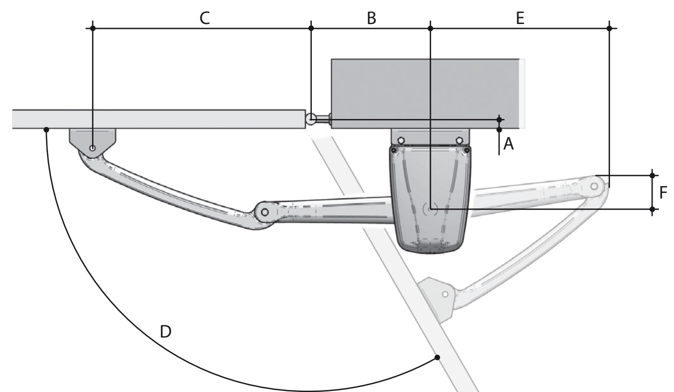




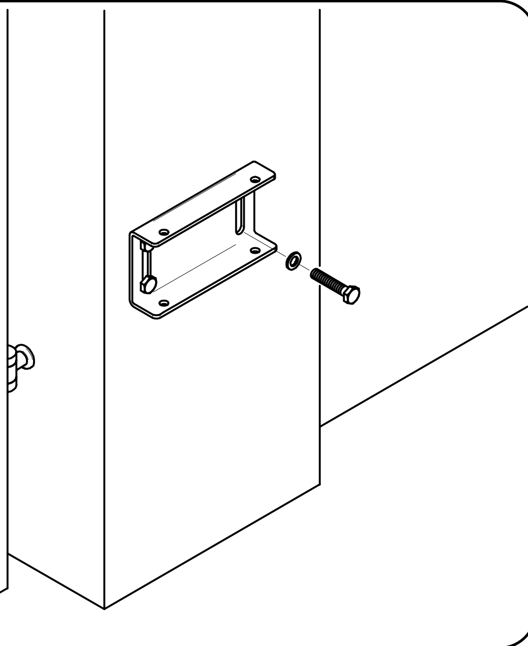


A	B	C	D	E	F
20	150	585	90°	310	-
50	150	580	90°	320	-
100	150	565	90°	335	-
120	150	560	90°	340	-
150	150	550	90°	345	-
200 *	150	750	90°	470	-
250 *	150	800	90°	480	-
300 *	150	800	90°	490	-
0	250	485	120°	390	62
0 ÷ 20	160	575	100°	360	-
0 ÷ 20	200	535	110°	390	-
20	260	475	120°	390	75
50	160	565	100°	375	-
50	220	510	110°	390	-

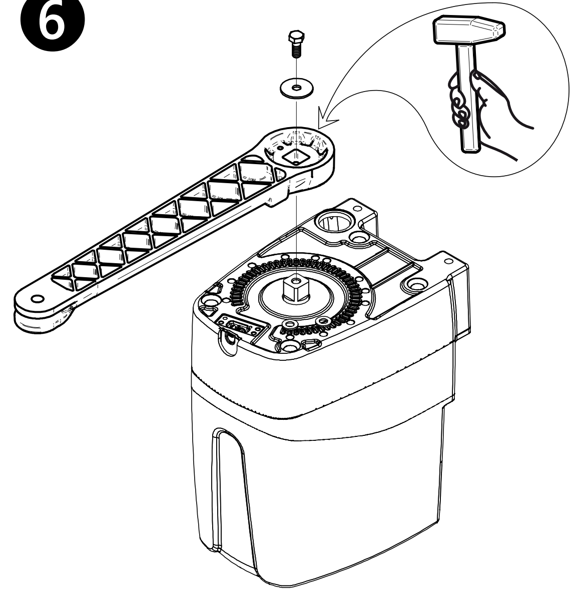
* Art. GE KO_BL

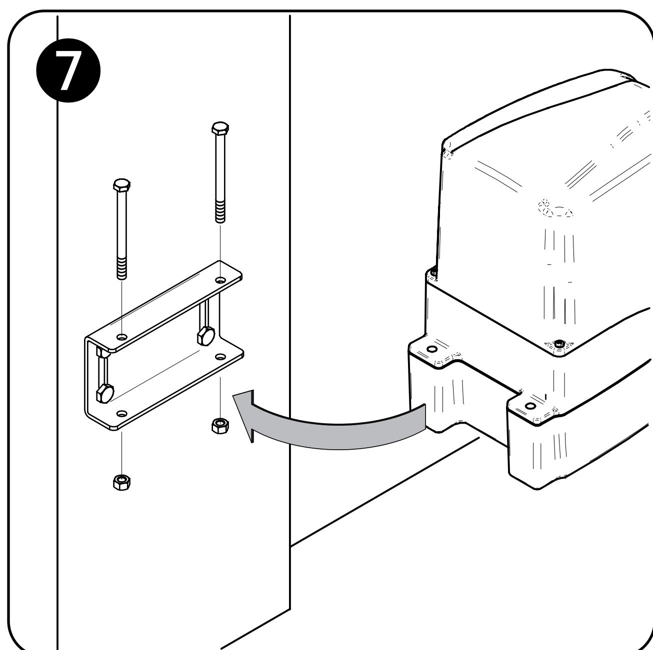


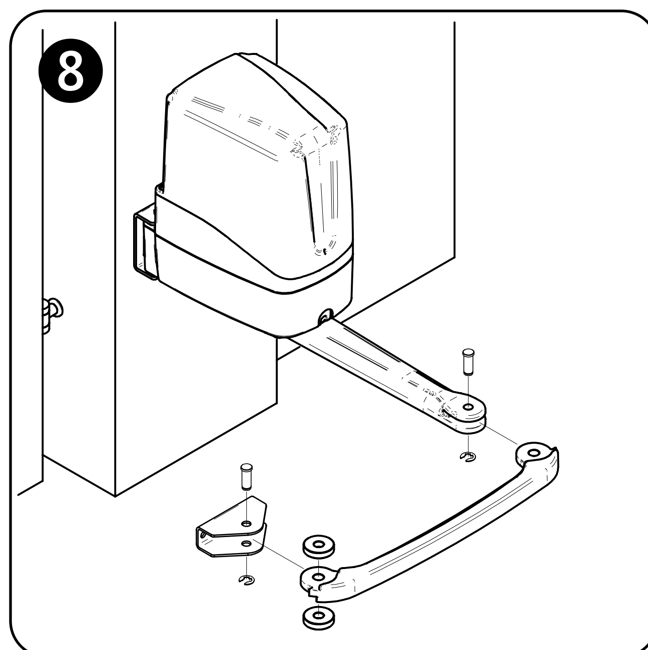
5

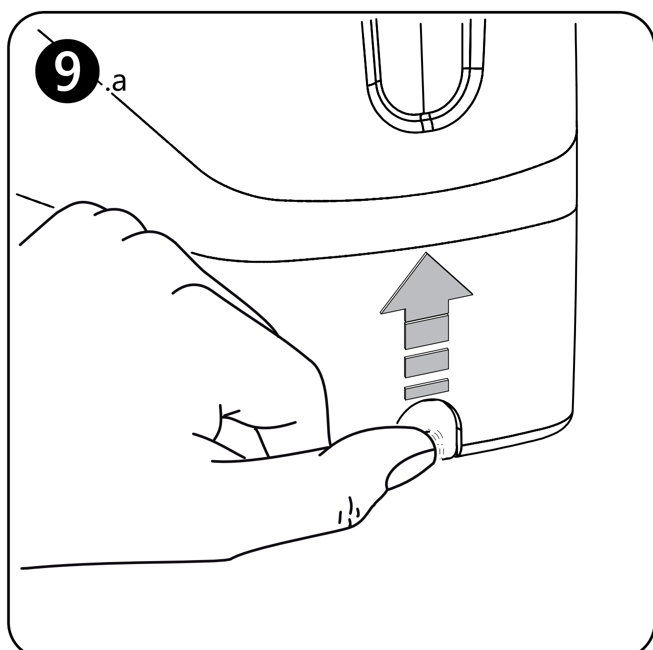


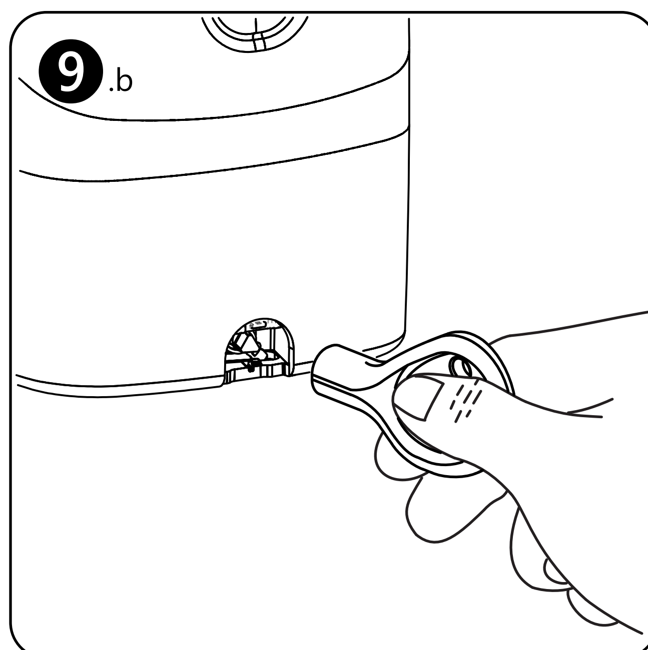
6

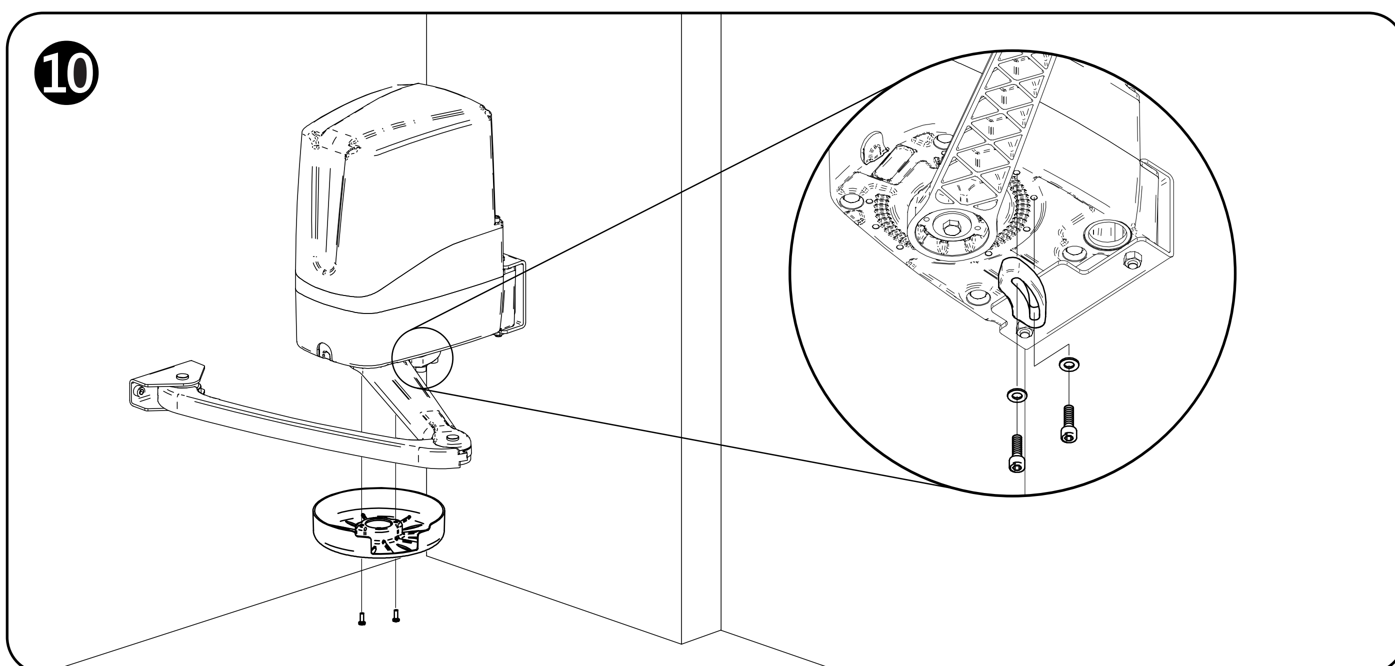



7

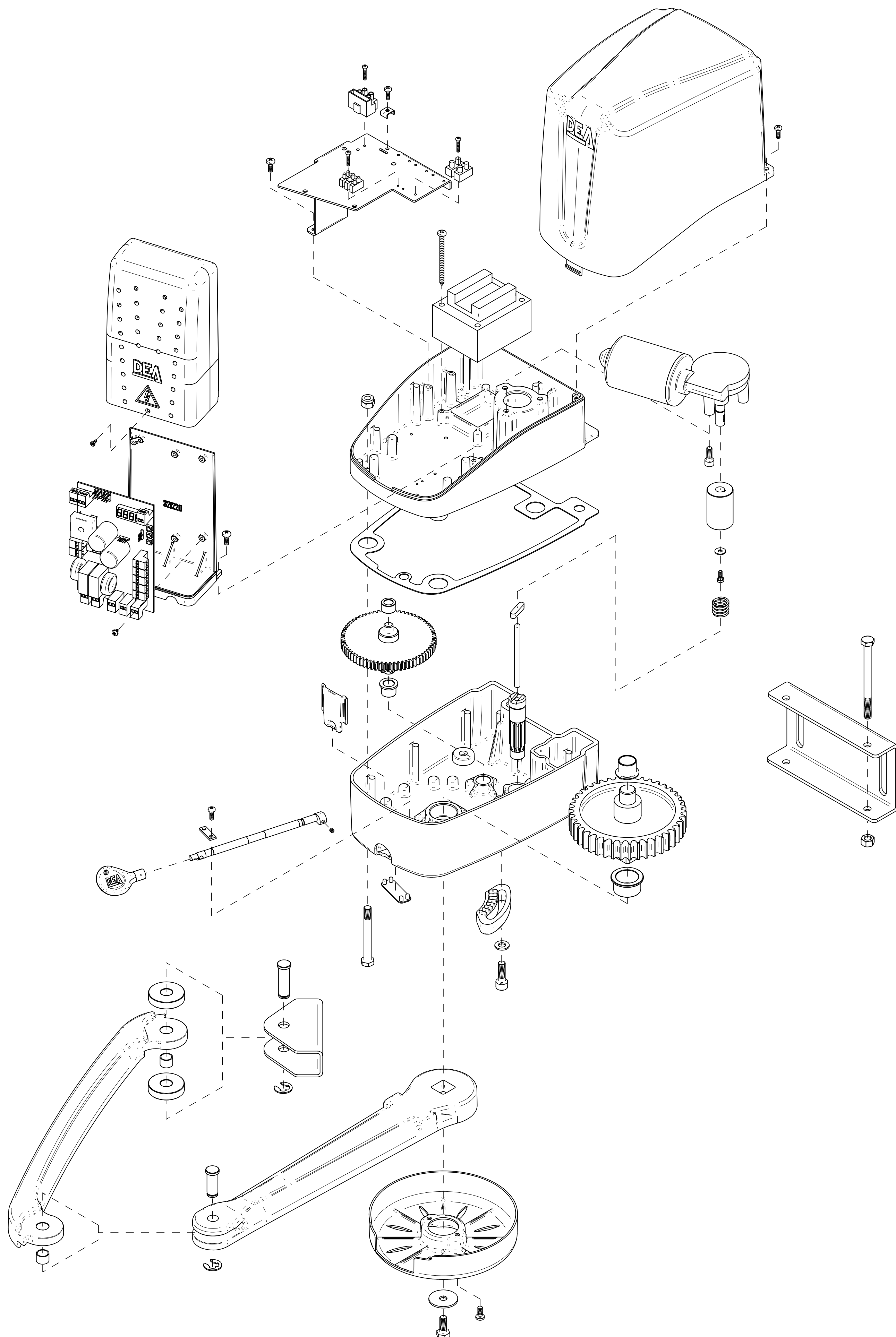

8


9.a


9.b


10

Esploso di assemplaggio, **Assembly** diagram, **Schéma** de montage,
Esquema de montaje, **Esquema** de montagem, **Części** zamienne



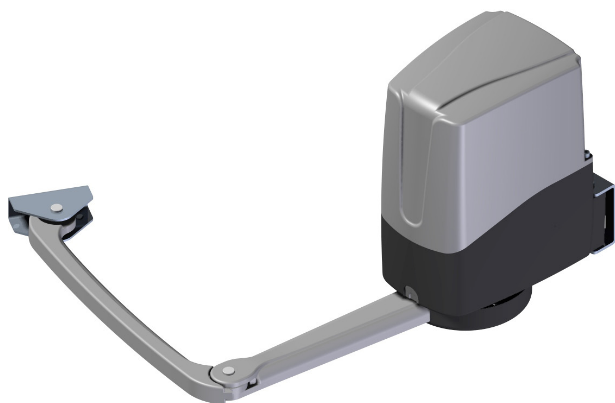
Accessori prodotto, **Product** accessories, **Accessoires** Produit, **Accesorios** producto, **Acessórios** produto, **Produkt** akcesoria

Article Code	Descrizione - Description - Description - Descripción - Descrição - Opis	
GEKO/BA 629260		Braccio articolato in alluminio Aluminium articulated arm Bras articulé aluminium Brazo articulado de aluminio Braço articulado em alumínio Ramię łamane aluminiowe
GEKO/BS 629261		Braccio a slitta Rail sliding arm Bras glissière Brazo de patín Braço em guia Ramię ślizgowe
GEKO/BL 629262		Braccio lungo articolato in ferro Long arm for Geko, iron made Bras long pour Geko en fer Brazo largo para Geko de hierro Braço longo para Geko em ferro Długie ramię dla Geko żelaza
GEKO/BLA 629263		Braccio lungo articolato in alluminio Long arm for Geko, aluminium made Bras long pour Geko en aluminium Brazo largo para Geko de aluminio Braço longo para Geko em aluminio Długie ramię dla Geko aluminium
GEKO/SF 629280		Cordino sblocco a filo per Geko Lanyard release by cable for Geko Dispositif de déverrouilage par câble pour Geko Cuerda para desbloqueo de hilo para Geko Desbloqueio por cabo para Geko Linka odblokowania do Geko
BAT KIT 629290		Kit batterie per 24V Batteries Kit for 24V Kit batterie pour 24V Kit baterías para 24V Kit de baterias para 24V Zestaw akumulatorów na 24V



NOTES





GEKO



ISTRUZIONI PER L'UTENTE FINALE

Questa guida è espressamente realizzata per gli utenti dell'automatismo; l'installatore ha il compito di consegnarla ed illustrarla ad un responsabile dell'impianto il quale si preoccuperà dell'informazione a tutti gli altri utenti. E' importante che queste istruzioni siano conservate e rese facilmente disponibili.

Una buona manutenzione preventiva ed una regolare ispezione al prodotto ne assicurano una lunga durata. Contattare regolarmente l'installatore per la manutenzione programmata ed in caso di guasto.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'automatismo rimanere sempre ad una adeguata distanza di sicurezza e non toccare alcun elemento.
2. Impedire ai bambini di giocare nelle immediate vicinanze dell'automatismo.
3. Eseguire i controlli e le ispezioni previste nel programma di manutenzione; nel caso di funzionamento anormale non utilizzare l'automatismo.
4. Non smontare parti! Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato
5. Può accadere che l'operazione di sblocco si debba realizzare in situazioni di emergenza! Istruire bene tutti gli utenti sul funzionamento dello sblocco e sull'ubicazione delle chiavi di sblocco.

SBLOCCO DI GEKO

Tutti i modelli di GEKO sono dotati di un dispositivo di sblocco; il cui funzionamento è:

1. **Togliere alimentazione elettrica;**
2. Sollevare lo sportellino di copertura (Fig. 9.a), inserire la chiave di sblocco e ruotare in senso orario (Fig. 9.b);
3. Il procedimento inverso riporta GEKO in condizioni di lavoro.

ATTENZIONE: Durante l'operazione di sblocco la porta può presentare movimenti incontrollati: prestare la massima attenzione al fine di evitare ogni possibile rischio.

PULIZIA ED ISPEZIONI

L'unica operazione che l'utente può e che deve fare è quella di rimuovere da GEKO foglie, rami e ogni altro detrito che ne ingombri il movimento. Attenzione! Operare sempre in mancanza di tensione!

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia sui nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di installazione. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi. La garanzia non è valida se i prodotti sono stati manomessi, modificati, installati in modo non corretto o privi di etichetta di identificazione con codice e data di produzione.



INSTRUCTIONS FOR THE FINAL USER

This guide has been prepared for the final users of the automatism; the installer is required to deliver this guide and illustrate its contents to the person in charge of the system. The latter must then provide similar instruction to all the other users. These instructions must be carefully conserved and easily available for consultation when required.

Good preventive maintenance and frequent inspection ensures the long working life of the product. Contact the installer regularly for routine maintenance and in event of anomaly.

SAFETY RULES

1. Always keep a safe distance from the automatism during operation and never touch any moving part.
2. Prevent children from playing near the automatism.
3. Perform the control and inspection operations prescribed in the maintenance schedule and immediately stop using the automatism whenever signs of malfunction are noted.
4. Never disassemble parts of the product! All maintenance and repair operations must be performed only by qualified personnel.
5. The release operation must sometimes be performed in emergencies! All users must be instructed on the use of the release mechanism and the location of the release keys.

GEKO RELEASE MECHANISM

All GEKO models are equipped with a release device which must be operated as follows:

1. **Disconnect the power supply;**
2. Lift the cover window (Pic. 9a) and, after having inserted the unlocking key, rotate clockwise until it stops (Fig. 9b);
3. The opposite procedure returns GEKO operator to normal working conditions.

WARNING: During this operation gate may present uncontrolled movement: operate with extra care so to avoid any risk.

CLEANING AND INSPECTIONS

The only operation that the user can and must do is to remove branches, leaves, and any other object that might obstruct the gate's free movement. Warning! Always disconnect the power supply whenever performing operations on the gate!

TERMS OF WARRANTY

Our products are covered by warranty for 24 months from the date of installation. Coverage is limited exclusively to the free repair or replacement of parts recognised as defective. Warranty coverage will not be provided whenever the products have been tampered with, modified or installed incorrectly or whenever the identification labels with the respective codes and production dates are missing.



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE GEKO

Tous modèles de GEKO sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

1. **Couper l'alimentation;**
2. Soulevez la trappe de visite (Fig. 9.a) et, après avoir inséré la clef de déverrouillage, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son arrêt (Fig. 9.b);
3. Le procédé inverse, ramène GEKO dans ses conditions de travail.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser GEKO des feuilles, des brindilles et de tout autre détritus qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie sur nos produits est de 24 mois à compter de la date d'installation. La garantie concerne exclusivement la réparation ou le remplacement gratuit des pièces qui ont été reconnues défectueuses. La garantie n'est pas valable si les produits ont été manipulés, modifiés, installés d'une manière incorrecte ou débarrassés de leur étiquette d'identification portant leur code et la date de production.





INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO FINAL

Esta Guía se ha realizado expresamente para los usuarios del automatismo; el instalador tiene el deber de entregarla y explicarla a un responsable de la instalación quien se preocupará de informar a todos los demás usuarios. Es importante guardar estas instrucciones y que estén siempre disponibles.

Un buen mantenimiento preventivo y una regular inspección del producto aseguran su larga duración. Contactar regularmente al instalador para el mantenimiento programado y en caso de avería.

REGLAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento del automatismo, situarse siempre a una adecuada distancia de seguridad y no tocar ningún elemento.
2. Impedir que los niños jueguen en las inmediatas cercanías del automatismo.
3. Realizar los controles y las inspecciones previstas en el programa de mantenimiento; si el funcionamiento fuera anormal, no utilizar el automatismo.
4. No desmontar ninguna parte. Las operaciones de mantenimiento y reparación deben efectuarlas personal autorizado.
5. Es posible que la operación de desbloqueo deba realizarse en situaciones de emergencia. Todos los usuarios tienen que estar debidamente instruidos sobre el funcionamiento del desbloqueo y sobre la ubicación de las llaves de desbloqueo.

DESBLOQUEO DE GEKO

Todos los modelos de GEKO incorporan un dispositivo de desbloqueo; el funcionamiento de este dispositivo es el siguiente:

1. **Desconectar la alimentación eléctrica;**
2. Levantar la puerta de cobertura (Fig. 9.a) y, después de la introducción de la llave de desbloqueo, girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta su parada (Fig. 9.b);
3. El procedimiento inverso lleva el GEKO en condiciones de trabajo.

ATENCIÓN: Durante la operación de desbloqueo, la puerta puede presentar movimientos incontrolados: prestar la máx atención al fin de evitar un posible riesgo.

LIMPIEZA E INSPECCIONES

La única operación que el usuario puede y debe hacer es la de retirar de GEKO las hojas, ramas y otros residuos que impidan sus movimientos. ¡Atención! Estas operaciones deben efectuarse tras haber desconectado el suministro eléctrico.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía de nuestros productos dura 24 meses desde la fecha de instalación. La garantía se limita exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas. La garantía no es válida si los productos han sido forzados, modificados, instalados incorrectamente o carentes de etiqueta de identificación con código y fecha de producción.



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR FINAL

Este guia foi expressamente realizado para os utilizadores do automatismo; o técnico de instalação tem a tarefa de entregá-lo e explicá-lo a um responsável pelo equipamento, que se encarregará pela informação a todos os demais utilizadores. É importante guardar e manter estas instruções de maneira que estejam facilmente disponíveis. Uma boa manutenção preventiva e uma regular inspecção do produto asseguram ao mesmo uma longa durabilidade. Contacte periodicamente o técnico de instalação acerca da manutenção programada e caso haja avarias.

REGRAS DE SEGURANÇA

1. Durante o funcionamento do automatismo permaneça sempre a uma adequada distância de segurança e não toque nenhum dos componentes.
2. Impeça que crianças brinquem nas proximidades do automatismo.
3. Efectue as verificações e as inspecções previstas pelo programa de manutenção; no caso de funcionamento anormal não utilize o automatismo.
4. Não desmonte nenhuma peça! As operações de manutenção e reparação devem ser efectuadas por pessoal qualificado.
5. Pode ser necessário efectuar uma operação de desbloqueio em situações de emergência! Instrua bem todos os utilizadores acerca do funcionamento do desbloqueio e da localização das chaves de desbloqueio.

DESBLOQUEIO DO GEKO

Todos os modelos de GEKO são equipados com dispositivo de desbloqueio; o funcionamento deste dispositivo é o seguinte:

1. **Tirar a alimentação eléctrica;**
2. Levante a tampa (Fig. 9.a) e depois de inserir a chave para abrir, gire no sentido horário até parar (Fig. 9.b);
3. O procedimento contrário torna a trazer GEKO em condições de trabalho.

ATENÇÃO: Durante a operação de desbloqueio a porta pode ter movimentos incontroláveis: fazer atenção ao fim de evitar todos perigos.

LIMPEZA E INSPECÇÕES

A única operação que o utilizador pode e deve efectuar é retirar do GEKO: folhas, ramos e todos os demais detritos que atrapalhem o seu movimento. Atenção! Realize estas operações com a alimentação eléctrica à máquina desligada!

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia dos produtos da DEA System é de 24 meses a partir da data de instalação. Esta garantia é limitada exclusivamente à reparação ou substituição gratuita das peças reconhecidas como defeituosas. Esta garantia não é válida se os produtos tiverem sido alterados, modificados, instalados de maneira não correcta ou estejam sem a etiqueta de identificação que contém o código e a data de produção.



INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO

Niniejszy przewodnik jest sporządzony dla użytkowników automatyki; instalator ma za zadanie przekazać go osobie odpowiedzialnej za zainstalowaną automatykę oraz przeszkolić ją w zakresie prawidłowej obsługi. Osoba ta powinna przekazać uzyskane informacje pozostałym użytkownikom automatyki. UWAGA: Ważnym jest, dla bezpieczeństwa osób, przestrzegać tej instrukcji i zachować ją by była łatwo dostępna.

Prawidłowe konserwacja i przestrzeganie terminów przeglądów produktu gwarantują jego długi okres użytkowania. W celu planowanych przeglądów oraz napraw, kontaktować się z instalatorem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Zaleca się, aby podczas działania automatyki pozostawać zawsze w bezpiecznej odległości oraz nie dotykać ruchomych elementów.
2. Zaleca się, aby osobom które mają ograniczone zdolności ruchu, czucia oraz umysłowe nie pozwalać zbliżać się do systemu kontrolnego. Zabrania się bawić dzieciom w bliskiej odległości automatyki.
3. Zaleca się, przeprowadzać regularnie kontrole zasygnalizowane w paragrafie "CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY"; w przypadku nieprawidłowego działania nie używać automatyki.
4. Nie wymontowywać części produktu! Działania konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.
5. Może się zdarzyć, że operację odblokowania trzeba wykonać w w sytuacji wyjątkowej! Przeszkolić wszystkich użytkowników w zakresie działania odblokowania oraz poinformować gdzie znajdują się klucze do odblokowania.

ODBLOKOWANIE SIŁOWNIKA GEKO

Dostępne modele siłownika GEKO są wyposażone w urządzenie odblokowujące. W celu odblokowania należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. **Odłączyć zasilanie elektryczne;**
2. Podnieść przykrywkę (rys. 9.a), włożyć klucz odblokowania i przekręcić go zgodnie ze wskazówkami zegara (rys. 9.b);
3. Proces odwrotny przywróci siłownik GEKO do pracy.

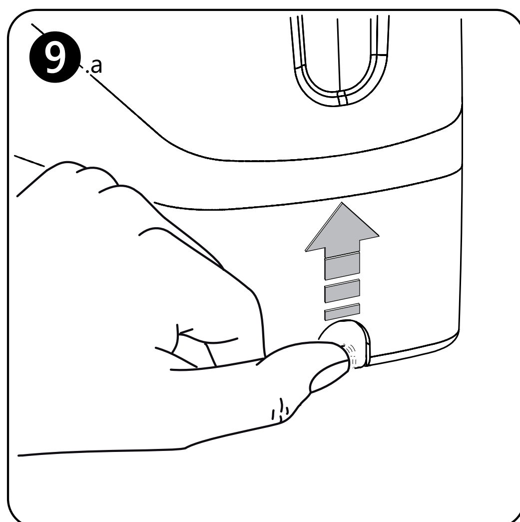
UWAGA: Podczas operacji odblokowania siłownika, skrzydło bramy może się poruszać w sposób niekontrolowany, trzeba na to zwrócić szczególną uwagę w celu wyeliminowania powstania jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

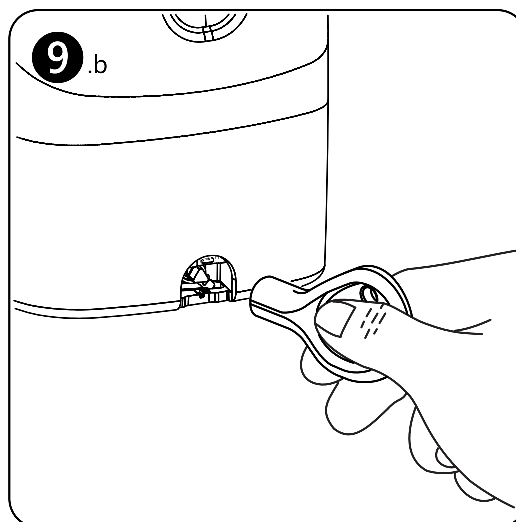
CZYSZCZENIE I PRZEGLĄDY

Jedyna operacja jaką użytkownik powinien wykonać, jest oczyszczenie siłownika GEKO z liści, gałęzi i innych elementów które uniemożliwiają jego prawidłowy ruch. Uwaga! Czyścić zawsze przy odłączonym zasilaniu!

WARUNKI GWARANCJI

Na urządzenia DEA SYSTEM przysługuje 24-miesięczna gwarancja począwszy od dnia montażu. Gwarancja dotyczy tylko i wyłącznie napraw lub bezpłatnej wymiany części wadliwych. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, nieodpowiedniego montażu, zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika oraz gdy nie posiadają etykiety identyfikacyjnej z kodem oraz datą produkcji.







DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 - Internet http:\\www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com



Questo manuale è stato realizzato utilizzando carta ecologica riciclata certificata Ecolabel per contribuire alla salvaguardia dell'ambiente.

This manual was printed using recycled paper certified Ecolabel to help save the environment.

Ce manuel a été réalisé en utilisant du papier recyclé certifié Ecolabel afin de respecter l'environment.

El manual ha sido fabricado utilizando papel reciclado certificado Ecolabel para preservar el medio ambiente.

Este manual foi impresso com papel reciclado certificado Ecolabel para ajudar a preservar o meio ambiente.

W celu wsparcia ochrony środowiska, niniejszą instrukcję zrealizowaliśmy wykorzystując papier ekologiczny pochodzący z recyklingu i posiadający certyfikat Ecolabel.



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 - Internet http:\\www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com